

Retail sales — Index numbers

Commerce de détail — Indice des ventes

4 1986 Monthly Mensuel

SLIGHT INCREASE IN VOLUME OF SALES IN 1985 EXCEPT IN FRANCE AND GREECE

- Compared with 1984, the volume of retail sales increased in all Community countries for which information is available, except France and Greece where the drop in sales was 2.0 and 2.8% respectively.

The increases recorded are however not very large : less than 1% in F.R. Germany, the Netherlands, Belgium and Denmark, 1.8% in Ireland and 4.2% in the United Kingdom. In Luxembourg, large scale businesses recorded a slight decline (- 0.3%).

- Compared with 1980, only the United Kingdom and Denmark saw an increase in sales (15.3 and 6.6% respectively). In the other member countries the volume of sales dropped by around 10%, except in F.R. Germany where the drop is only 3.4%.

LE VOLUME DES VENTES EN LEGERE HAUSSE EN 1985 SAUF EN FRANCE ET EN GRECE

- Par rapport à 1984, le volume des ventes du commerce de détail a augmenté dans tous les pays de la Communauté pour lesquels l'information est disponible, sauf en France et en Grèce où la chute des ventes se chiffre à 2,0 et 2,8% respectivement.

Les hausses intervenues ne sont toutefois pas très fortes : moins de 1% en R.F. d'Allemagne, aux Pays-Bas, en Belgique et au Danemark, de 1,8% en Irlande et de 4,2% au Royaume-Uni. La grande distribution au Luxembourg est en légère régression (- 0,3%).

- Par rapport à 1980, ce n'est qu'au Royaume-Uni et au Danemark que les ventes ont augmentées (de 15,3% et 6,6% respectivement). Dans les autres Etats membres le volume des ventes diminue d'environ 10%, sauf en R.F. d'Allemagne où la régression n'est que de 3,4%.



DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR
STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFICINA ESTADÍSTICA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SERVIÇO DE ESTATÍSTICA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

L-2920 Luxembourg — Tél. 43011 — Téléx : Comeur Lu 3423
B-1049 Bruxelles, Bâtiment Berlaymont, Rue de la Loi 200 (Bureau de liaison) — Tél. 235 11 11

The information included in this bulletin has been taken from the Cronos data bank, which is accessible via the different host companies. For all information about these host companies contact Eurostat in Luxembourg, tel. 4301-3220. To obtain specifications of the principal characteristics of the series contained in this bulletin contact Luxembourg, tel. 4301-3563 or 4301-3561.

Les informations reprises dans ce bulletin sont extraites de la banque de données Cronos, qui est accessible via différents serveurs. Pour toute information concernant ces serveurs s'adresser à l'Eurostat, Luxembourg, tél. 4301-3220. Pour obtenir des précisions sur les caractéristiques principales des séries contenues dans ce bulletin s'adresser à Luxembourg, tél. 4301-3563 ou 4301-3561.

Luxembourg : Office des publications officielles des Communautés européennes, 1986

Reproduction is authorized, except by commercial data-base networks, subject to acknowledgement of the source.
For conditions relating to reproduction by data-base services, application should be made to Eurostat, L-2920 Luxembourg.

La reproduction, autorisée sauf sur réseau informatique commercial, est subordonnée à l'indication de la source.
Toute demande concernant les conditions de reproduction sur réseau informatique devra être envoyée à l'Eurostat, L-2920 Luxembourg.

Printed in Luxembourg

VERKAUFSVOLUMEN

RETAIL TRADE VOLUME

VOLUME DES VENTES

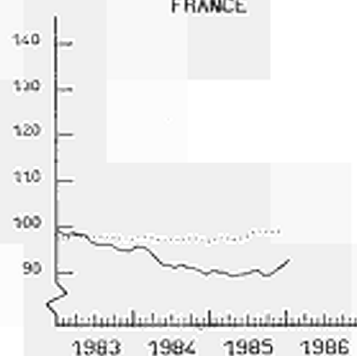
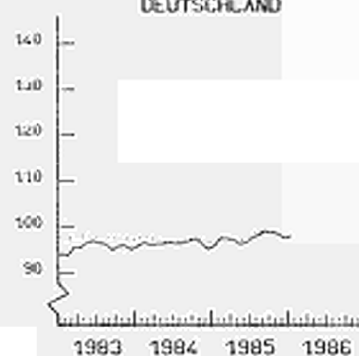
DES EINZELHANDELS

1980 = 100

DU COMMERCE DE DETAIL

DEUTSCHLAND

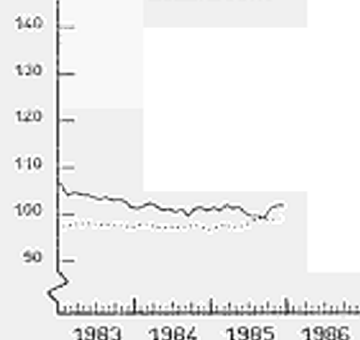
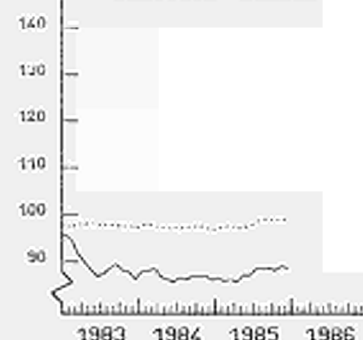
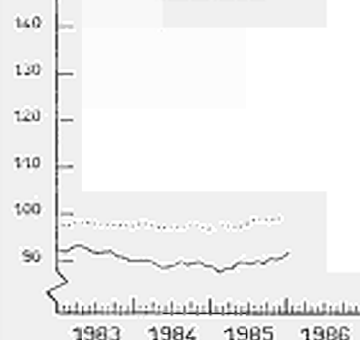
FRANCE



NEDERLAND

BELGIQUE BELGIE

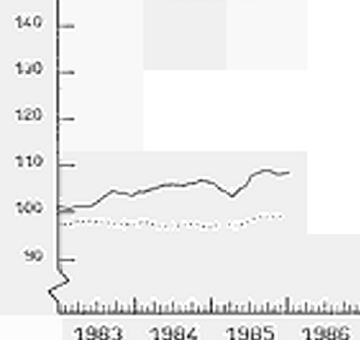
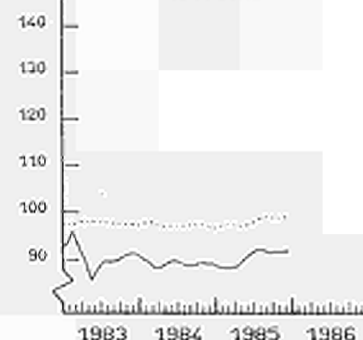
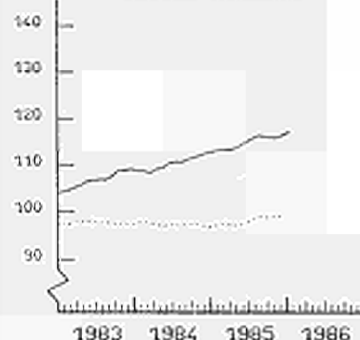
LUXEMBOURG



UNITED KINGDOM

IRELAND

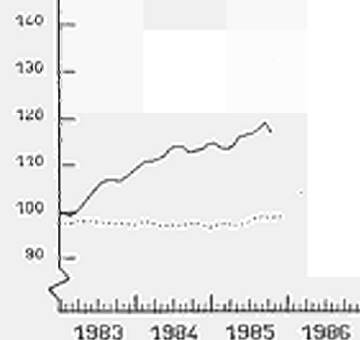
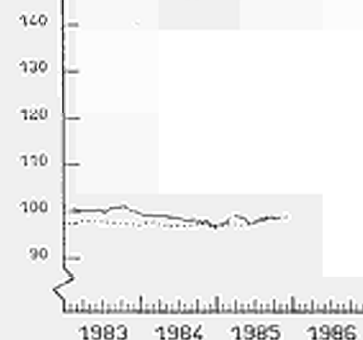
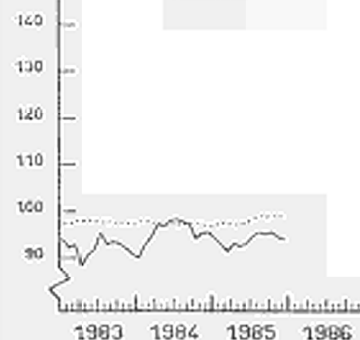
DANMARK



HELLAS

JAPAN

USA



ENSAMBLERTE INDEXE
GLEITENDE 3 MONATSDURCHSCHNITTE

EUR
SEASONALLY ADJUSTED INDEXES
3 MONTH MOVING AVERAGE

INDICE DES VENTES
RELEVÉ MOBILE SUR 3 MOIS

1980 = 100

	EUR 9 (1)	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA (2)	NEDER- LAND	BELGIE BELGIE	LUXEM- BOURG (3)	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
1981	98.4	98.3	97.8	100.1	96.4	96.7	103.9	100.2	99.4	99.4	96.7	100.1	100.7
1982	97.5	94.8	99.1	99.8	93.6	95.4	108.7	102.2	94.0	101.1	92.7	99.1	100.9
1983	97.5	95.6	96.0	98.9	91.8	88.6	103.3	107.1	90.7	102.7	92.2	105.2	100.6
1984	97.0	96.1	91.2	100.6	89.3	87.0	101.1	110.7	89.4	105.8	96.2	112.2	98.8
1985	97.7	96.6	89.4		89.5	87.6	100.8	115.3	91.0	106.6	93.5		
11/83	101.4	103.8	92.9	:	92.6	84.6	99.7	117.0	88.2	104.2	91.6	110.5	99.2
12/83	129.1	125.0	132.2	:	106.2	106.2	122.7	147.5	107.4	138.9	111.8	133.6	131.2
01/84	90.7	85.6	90.6	:	84.0	83.1	88.4	101.8	88.8	99.5	96.5	98.1	90.0
02/84	87.6	87.3	81.2	:	78.8	80.9	89.5	99.2	89.1	91.5	98.1	98.4	85.7
03/84	95.5	98.7	90.1	:	89.5	89.8	103.3	100.7	86.2	102.6	89.1	109.5	100.3
04/84	94.6	95.8	87.4	:	85.7	86.3	100.4	105.0	92.8	100.5	105.7	109.3	101.5
05/84	96.2	96.2	92.4	:	89.9	89.5	97.7	104.3	89.1	106.0	92.8	116.7	96.7
06/84	94.7	90.1	94.7	:	93.4	90.0	104.7	103.8	84.9	105.9	91.8	117.1	94.3
07/84	91.8	91.1	82.7	:	86.1	79.3	106.9	108.3	89.6	106.1	88.9	111.4	103.9
08/84	90.2	89.4	81.3	:	87.9	80.0	101.4	104.8	85.9	106.6	87.9	115.5	95.2
09/84	94.7	91.8	91.9	:	89.5	87.5	97.6	106.9	86.7	99.4	93.2	107.8	92.2
10/84	100.0	101.9	93.4	:	92.3	89.8	103.5	111.7	87.0	105.2	90.6	113.2	95.5
11/84	101.2	103.4	89.2	:	94.1	82.8	101.4	119.5	85.7	110.3	100.9	117.3	97.8
12/84	127.0	121.6	123.6	:	100.5	105.3	118.3	155.9	105.6	136.4	118.8	136.8	127.6
01/85	91.4	88.5	86.7	:	84.0	82.0	89.6	106.7	88.1	100.8	90.3	102.2	90.0
02/85	87.4	91.6	75.1	:	75.8	75.8	87.3	102.2	86.9	87.6	94.5	98.4	85.7
03/85	94.5	96.9	85.8	:	87.7	88.4	103.0	106.1	87.6	98.8	87.0	112.9	103.9
04/85	95.6	97.6	86.5	:	87.9	88.5	101.1	108.2	90.7	97.7	97.8	115.4	98.8
05/85	97.0	96.5	90.1	:	93.8	90.7	99.2	109.1	90.5	110.7	89.6	122.6	95.9
06/85	93.9	88.6	91.0	:	89.1	90.0	98.1	108.8	88.5	102.7	89.7	117.2	93.8
07/85	95.6	97.2	83.8	:	87.1	83.5	107.4	113.2	92.6	112.5	86.7	117.9	105.1
08/85	92.7	91.4	81.0	:	91.8	82.4	102.4	111.7	89.4	111.2	88.2	123.7	96.0
09/85	93.1	91.0	86.1	:	85.5	85.4	93.7	110.0	88.7	100.0	91.2	116.2	92.5
10/85	102.8	104.8	95.2	:	95.4	93.0	107.8	114.4	89.0	109.0	99.4	108.4	96.7
11/85	105.3	107.1	93.9	:	96.6	87.3	103.3	126.0	89.6	110.6	93.6		
12/85	127.4	120.8	122.3	:	100.8	104.6	116.2	161.3	108.2	138.1	113.7		
01/86		91.3	89.6	:	89.9			111.3		108.6			

(1) Ohne Italien

(1) Excluding Italy

(1) Italie exclue

(2) Die Indizes fuer Italien betreffen den Endverbrauch der Haushalte von Erzeugnissen die durch den Einzelhandel verkauft wurden

(2) Indices for Italy refer to final household consumption of products sold by the retail trade

(2) Les indices pour l'Italie concernent la consommation finale des menages en produits vendus par le commerce de détail

(3) Die Indikatoren fuer Luxemburg betreffen lediglich die Grossvertriebsunternehmen

(3) The indices for Luxemburg concern only large scale businesses

(3) Les indices du Luxembourg ne concernent que la grande distribution

Verkaufsvolumen des Einzelhandels

Volume of retail sales

Volume des ventes du commerce de detail

VERAENDERUNGEN (%) GEGENUEBER DEM ENTSPRECHENDEN ZEITRAUM DES VORJAHRES
(nicht saisonbereinigt)

% CHANGE OVER THE CORRESPONDING PERIOD OF THE PREVIOUS YEAR
(not seasonally adjusted)

VARIATION (%) PAR RAPPORT A LA MEME PERIODE DE L'ANNEE PRECEDENTE
(non desaisonnalise)

	EUR 9 (1)	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA (2)	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG (3)	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
1981	-1.6	-1.7	-2.2	0.1	-3.6	-3.3	3.9	0.2	-0.6	-0.6	-3.3	0.1	0.7
1982	-0.8	-3.6	1.3	-0.3	-2.9	-1.3	4.6	2.0	-5.4	1.7	-4.1	-1.0	0.2
1983	-0.0	0.8	-3.1	-0.9	-1.9	-7.1	-5.0	4.8	-3.5	1.6	-0.5	6.2	-0.3
1984	-0.5	0.5	-5.0	1.7	-2.7	-1.8	-2.1	3.4	-1.4	3.0	4.3	6.7	-1.8
1985	0.7	0.5	-2.0		0.2	0.7	-0.3	4.2	1.8	0.8	-2.8		
11/83	0.3	1.7	-4.0	:	-1.3	-5.3	-6.2	5.4	-2.0	3.0	-8.6	7.6	-1.9
12/83	-0.2	-0.3	-3.0	:	-1.5	-12.2	-4.0	6.1	-1.8	2.3	1.3	8.4	-1.4
01/84	0.3	3.5	-2.7	:	-3.8	-1.3	-3.7	1.5	-4.8	3.3	-5.6	10.6	-2.1
02/84	2.9	6.6	-1.1	:	-1.2	-1.0	1.9	3.8	-13.6	7.6	7.0	14.1	-0.6
03/84	-3.9	-6.7	-5.2	:	-3.3	-4.3	-3.5	0.8	3.6	1.1	7.1	6.5	-0.7
04/84	0.4	3.9	-6.5	:	-8.0	-4.0	-3.9	4.2	8.2	6.3	17.6	7.1	-1.3
05/84	0.5	2.7	-4.6	:	-2.2	0.9	-1.3	3.6	2.3	7.8	-2.6	10.2	-1.3
06/84	-2.2	-7.1	-2.3	:	-0.2	-2.7	-1.4	3.7	-2.3	3.5	7.4	7.8	-2.0
07/84	-0.1	4.1	-7.7	:	-5.8	-1.1	-4.7	3.5	-1.2	-0.5	7.0	4.6	-1.1
08/84	1.1	4.2	-3.6	:	0.6	-4.3	0.1	2.6	-0.7	4.1	1.6	7.6	-4.8
09/84	-1.4	-1.9	-4.2	:	-4.6	-2.5	-5.3	3.6	-1.9	-1.9	3.0	3.3	-1.2
10/84	0.3	3.1	-5.7	:	0.0	2.3	-1.2	2.9	-0.1	3.8	-4.4	5.7	-4.1
11/84	-0.2	-0.4	-3.9	:	1.6	-2.1	1.7	2.1	-2.8	5.9	10.2	6.2	-1.3
12/84	-1.6	-2.7	-6.5	:	-5.4	-0.8	-3.6	5.7	-1.7	-1.8	6.3	2.4	-2.7
01/85	0.8	3.4	-4.4	:	0.0	-1.3	1.4	4.8	-0.8	1.3	-6.4	4.3	-0.0
02/85	-0.2	4.9	-7.5	:	-3.8	-6.3	-2.5	3.0	-2.5	-4.3	-3.7	0.0	0.1
03/85	-1.1	-1.8	-4.8	:	-2.0	-1.6	-0.3	5.4	1.6	-3.7	-2.4	3.1	3.6
04/85	1.1	1.9	-1.0	:	2.6	2.5	0.7	3.0	-2.3	-2.8	-7.5	5.6	-2.7
05/85	0.9	0.3	-2.4	:	4.4	1.3	1.5	4.6	1.6	4.4	-3.4	5.1	-0.8
06/85	-0.9	-1.7	-3.9	:	-4.6	0.0	-6.3	4.8	4.2	-3.0	-2.3	0.1	-0.5
07/85	4.2	6.7	1.4	:	1.2	5.3	0.5	4.5	3.3	6.0	-2.5	5.8	1.1
08/85	2.8	2.2	-0.4	:	4.5	3.0	1.0	6.6	4.1	4.3	0.3	7.0	0.9
09/85	-1.7	-0.9	-6.3	:	-4.4	-2.4	-4.0	2.9	2.3	0.6	-2.1	7.8	0.3
10/85	2.8	2.8	2.0	:	3.3	3.6	4.2	2.4	2.3	3.6	9.7	-4.2	1.2
11/85	4.1	3.6	5.2	:	2.7	5.4	1.9	5.4	4.6	0.3	-7.2		
12/85	0.3	-0.7	-1.0	:	0.4	-0.7	-1.8	3.5	2.5	1.2	-4.3		
01/86		3.2	3.4		7.1			4.3		7.7			

(1) Ohne Italien

(1) Excluding Italy

(1) Italie exclue

(2) Die Indizes fuer Italien betreffen den Endverbrauch der Haushalte von Erzeugnissen die durch den Einzelhandel verkauft wurden

(2) Indices for Italy refer to final household consumption of products sold by the retail trade

(2) Les indices pour l'Italie concernent la consommation finale des menages en produits vendus par le commerce de detail

(3) Die Indikatoren fuer Luxemburg betreffen lediglich die Grossvertriebsunternehmen

(3) The indices for Luxemburg concern only large scale businesses

(3) Les indices du Luxemburg ne concernent que la grande distribution

1980 = 100

	EUR 9 (1)	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA (2)	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG (3)	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
11/83	98.0	96.6	95.2	:	90.8	89.2	101.5	109.3	91.3	104.3	88.4	108.6	99.4
12/83	97.7	95.3	96.3	:	91.8	85.3	102.3	109.0	90.5	103.5	89.9	110.9	99.3
01/84	97.3	95.9	95.4	:	87.5	89.3	99.6	107.7	88.9	105.1	91.8	109.6	99.2
02/84	98.9	98.7	94.9	:	91.3	89.3	103.0	109.3	89.6	104.3	97.0	112.3	99.7
03/84	96.7	94.0	94.2	:	91.8	87.1	104.5	108.0	87.6	105.3	95.1	110.8	98.5
04/84	96.5	96.1	90.6	:	85.1	83.8	97.7	110.3	91.2	105.9	99.7	110.6	99.8
05/84	97.8	99.0	90.6	:	88.8	87.6	100.2	110.3	90.8	105.9	95.9	114.4	98.8
06/84	97.5	95.1	93.7	:	92.5	85.0	105.4	110.6	88.8	106.0	98.7	115.8	98.0
07/84	96.1	95.1	89.2	:	86.1	87.2	95.7	111.1	88.7	105.4	100.7	111.7	99.0
08/84	98.3	99.2	92.2	:	91.7	86.2	102.3	110.1	88.8	105.4	93.9	114.7	97.7
09/84	97.9	96.3	92.2	:	89.6	87.4	100.8	112.5	88.9	107.3	97.3	111.7	98.9
10/84	96.7	96.9	88.6	:	87.8	86.5	100.1	112.2	90.5	105.8	91.3	113.1	97.2
11/84	97.3	96.3	90.3	:	92.1	87.0	103.3	111.6	88.6	107.4	97.7	115.6	98.0
12/84	95.8	92.4	89.8	:	86.9	84.6	98.8	113.9	88.9	106.0	97.9	114.7	96.1
01/85	98.2	98.6	91.4	:	87.7	88.0	102.1	113.4	88.3	105.0	87.2	114.0	98.4
02/85	98.5	101.8	89.0	:	88.1	84.4	101.3	112.8	87.4	103.8	93.9	112.4	99.0
03/85	95.9	92.6	89.6	:	89.5	85.9	102.6	114.0	89.3	103.7	93.3	114.1	101.1
04/85	97.2	97.7	88.8	:	87.5	86.3	99.5	113.5	89.1	102.3	92.4	116.1	97.1
05/85	98.9	98.6	90.2	:	92.4	89.0	102.3	115.3	92.1	108.3	91.9	118.5	97.7
06/85	96.8	93.6	90.0	:	88.2	85.7	98.7	115.9	92.5	106.0	95.6	114.9	97.4
07/85	99.7	100.9	90.3	:	87.6	91.0	97.6	115.9	91.8	109.4	97.1	117.0	99.6
08/85	100.5	100.4	91.6	:	94.5	88.7	102.6	117.5	92.3	109.6	94.3	121.4	98.3
09/85	96.4	96.0	86.2	:	86.2	86.0	97.5	115.6	90.9	107.7	94.4	119.6	99.0
10/85	99.6	99.9	90.7	:	91.2	90.0	103.8	115.0	92.4	108.7	98.5	110.3	98.4
11/85	101.1	99.7	94.8	:	93.9	91.3	104.2	117.4	92.7	107.6	90.6		
12/85	96.6	93.3	89.0	:	87.7	84.2	97.5	117.3	91.0	108.1	93.2		
01/86		101.0	94.4		94.1			117.0		109.9			

(1) Ohne Italien

(1) Excluding Italy

(1) Italie exclue

(2) Die Indizes fuer Italien betreffen den Endverbrauch der Haushalte von Erzeugnissen die durch den Einzelhandel verkauft wurden

(2) Indices for Italy refer to final household consumption of products sold by the retail trade

(2) Les indices pour l'Italie concernent la consommation finale des menages en produits vendus par le commerce de détail

(3) Die Indikatoren fuer Luxemburg betreffen lediglich die Grossvertriebsunternehmen

(3) The indices for Luxemburg concern only large scale businesses

(3) Les indices du Luxembourg ne concernent que la grande distribution

Verkaufsvolumen des Einzelhandels

Volume of retail sales

Volume des ventes du commerce de détail

GLEITENDE 3-MONATSDURCHSCHNITTE
(saisonbereinigt)THREE MONTH MOVING AVERAGE
(seasonally adjusted)MOYENNES MOBILES SUR 3 MOIS
(desaisonnalisées)

1980 = 100

	EUR 9 (1)	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA (2)	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG (3)	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
11/83	97.6	96.0	94.8	:	90.8	87.7	102.9	108.8	91.0	104.2	92.2	107.4	100.3
12/83	97.1	95.1	94.7	:	90.1	86.2	101.5	109.0	90.9	103.4	90.8	108.5	100.0
01/84	97.7	95.9	95.7	:	90.1	87.9	101.2	108.7	90.3	104.3	90.0	109.7	99.3
02/84	98.0	96.6	95.6	:	90.2	88.0	101.7	108.7	89.7	104.3	92.9	110.9	99.4
03/84	97.6	96.2	94.8	:	90.2	88.6	102.4	108.3	88.6	104.9	94.6	110.9	99.1
04/84	97.3	96.3	93.3	:	89.4	86.7	101.7	109.1	89.3	105.2	97.3	111.3	99.3
05/84	97.0	96.4	91.8	:	88.6	86.2	100.8	109.4	89.7	105.7	96.9	112.0	99.0
06/84	97.3	96.7	91.7	:	88.8	85.5	101.1	110.4	90.2	105.9	98.1	113.6	98.9
07/84	97.2	96.4	91.2	:	89.2	86.6	100.4	110.7	89.4	105.8	98.4	114.0	98.6
08/84	97.3	96.5	91.7	:	90.1	86.1	101.1	110.6	88.8	105.6	97.8	114.0	98.2
09/84	97.4	96.9	91.2	:	89.2	86.9	99.6	111.3	88.8	106.0	97.3	112.7	98.5
10/84	97.6	97.5	91.0	:	89.7	86.7	101.1	111.7	89.4	106.2	94.2	113.1	98.0
11/84	97.3	96.5	90.4	:	89.9	87.0	101.4	112.1	89.3	106.8	95.4	113.4	98.1
12/84	96.6	95.2	89.6	:	88.9	86.0	100.7	112.7	89.3	106.4	95.6	114.5	97.1
01/85	97.1	95.8	90.5	:	88.9	86.5	101.4	113.0	88.6	106.1	94.3	114.8	97.5
02/85	97.5	97.6	90.1	:	87.6	85.7	100.7	113.4	88.3	104.9	93.0	113.7	97.8
03/85	97.5	97.6	90.0	:	88.4	86.1	102.0	113.4	88.4	104.2	91.4	113.5	99.5
04/85	97.2	97.3	89.2	:	88.4	85.5	101.2	113.5	88.7	103.3	93.2	114.2	99.1
05/85	97.3	96.3	89.6	:	89.8	87.1	101.5	114.2	90.1	104.8	92.5	116.2	98.7
06/85	97.6	96.6	89.7	:	89.4	87.0	100.2	115.0	91.3	105.5	93.3	116.5	97.4
07/85	98.5	97.7	90.2	:	89.4	88.5	99.5	115.7	92.2	107.9	94.8	116.8	98.2
08/85	99.0	98.3	90.6	:	90.1	88.5	99.6	116.4	92.2	108.3	95.6	117.8	98.5
09/85	98.9	99.1	89.4	:	89.5	88.6	99.2	116.3	91.6	108.9	95.2	119.3	99.0
10/85	98.8	98.7	89.5	:	90.7	88.2	101.3	116.0	91.8	108.7	95.7	117.1	98.6
11/85	99.0	98.5	90.6	:	90.4	89.1	101.8	116.0	91.9	108.0	94.5		
12/85	99.1	97.6	91.5	:	90.9	88.5	101.8	116.6	92.0	108.1	94.1		
01/86		98.0	92.7		91.9			117.2		108.5			

(1) Ohne Italien

(1) Excluding Italy

(1) Italie exclue

(2) Die Indizes fuer Italien betreffen den Endverbrauch der Haushalte von Erzeugnissen die durch den Einzelhandel verkauft wurden

(2) Indices for Italy refer to final household consumption of products sold by the retail trade

(2) Les indices pour l'Italie concernent la consommation finale des menages en produits vendus par le commerce de détail

(3) Die Indikatoren fuer Luxemburg betreffen lediglich die Grossvertriebsunternehmen

(3) The indices for Luxemburg concern only large scale businesses

(3) Les indices du Luxembourg ne concernent que la grande distribution

Explanatory notes

1. Volume of sales: The sales volume (quantity) indices correspond to the ratio between the sales indices at current prices and the corresponding price indices (prices of goods sold in the retail trade).
2. Source of data: The indices are provided by the national statistical offices (for the U.S. and Japan by the OECD). In those countries where the national statistical offices only calculate sales indices at current prices (that is the Netherlands, Luxembourg, Greece, the U.S. and Japan), the SOEC itself calculates the volume indices, using the sales indices at current prices and the corresponding indices for consumer prices. The same is true of the seasonally adjusted indices; in the case of France, the United Kingdom, Ireland and Denmark, the national indices are used, whereas in the other countries the seasonal adjustment is carried out by the SOEC.

In the case of the United Kingdom and Ireland the indices are based on weekly average sales for each month.

3. Base year for the indices: 1980, which was chosen by the SOEC, is in some cases only an arithmetical base with which national series have been brought into line. The real base, to which the structure of the statistical population is related, varies indeed from country to country.
4. field covered: In principle the indices cover the whole of the retail trade for Luxembourg, however, the indices take account only of sales of large scale businesses and chain stores selling mainly food.

As sales indices for the whole retail trade are missing in the case of Italy, the Statistical Office considered it useful to calculate for that country an annual index which outlines the trend in volume of final household consumption of products usually sold by the retail trade.

5. EUR Index: The Community index does not take account of the data for Italy. It is obtained by weighting the national indices on the basis of the volume of goods normally sold by the retail trade and consumed by households in 1980. The co-efficients continue to be as follows (%): Germany: 28.26, France: 21.54, Netherlands: 5.47, Belgium: 4.01, Luxembourg: 0.16, United Kingdom: 16.46, Ireland: 0.73, Denmark: 1.93 and Greece 2.12.

Notes explicatives

1. Volume des ventes: Les indices de volume (quantité) des ventes correspondent au rapport entre les indices des ventes à prix courants et les indices des prix correspondants (prix des biens vendus par le commerce de détail).
2. Source des données: Les indices sont fournis par les instituts nationaux de statistiques (pour les Etats-Unis et le Japon par l'OCDE). Pour les pays où les instituts nationaux calculent uniquement des indices de ventes à prix courants (Pays-Bas, Luxembourg, Grèce, Etats-Unis et Japon), c'est l'OSCE qui calcule les indices de volume, à partir desdits indices à prix courants et des indices correspondants des prix à la consommation. Il en est de même pour les indices désaisonnalisés: pour la France, le Royaume-Uni, l'Irlande et le Danemark sont repris les indices nationaux tandis que pour les autres pays la désaisonnalisation est calculée par l'OSCE.

Pour le Royaume-Uni et l'Irlande, les indices mensuels correspondent aux moyennes des ventes hebdomadaires.

3. Année de base des indices: L'année 1980, choisie par l'OSCE, n'est dans certains cas qu'une base arithmétique à laquelle sont ramenées les séries nationales. La base réelle, à laquelle se réfère la structure de l'univers, varie, en effet, de pays à pays.
4. Champ couvert: Les indices couvrent en principe l'ensemble du commerce de détail. Pour le Luxembourg, toutefois, les indices ne recouvrent que les ventes des grandes surfaces et les chaînes de magasins à prédominance alimentaire.

Les indices des ventes de l'ensemble du commerce de détail faisant défaut pour l'Italie, l'Office statistique a cru utile de calculer pour ce pays un indice annuel qui retrace l'évolution en volume de la consommation finale des ménages en produits habituellement vendus par le commerce de détail.

5. Indice EUR: L'indice communautaire ne tient pas compte des données pour l'Italie. Il est obtenu en pondérant les indices nationaux par le volume des biens vendus habituellement par le commerce de détail et consommés par les ménages en 1980. Les coefficients retenus sont les suivants: R.f. d'Allemagne: 28.26, France: 21.54, Pays-Bas: 5.47, Belgique: 4.01, Luxembourg: 0.16, Royaume-Uni: 16.46%, Irlande: 0.73, Danemark: 1.93% et Grèce: 2.12%.

**Salg og abonnement · Verkauf und Abonnement · Πωλήσεις και συνδρομές · Sales and subscriptions
Vente et abonnements · Vendita e abbonamenti · Verkoop en abonnementen**

BELGIQUE / BELGIË

Moniteur belge / Belgisch Staatsblad
Rue de Louvain 40-42 / Leuvensestraat 40-42
1000 Bruxelles / 1000 Brussel
Tél. 512 00 26
CCP/Postrekening 000-2005502-27

Sous-dépôts / Agentschappen:

**Librairie européenne /
Europese Boekhandel**
Rue de la Loi 244 / Wetstraat 244
1040 Bruxelles / 1040 Brussel

CREDOC

Rue de la Montagne 34 / Bergstraat 34
Bte 11 / Bus 11
1000 Bruxelles / 1000 Brussel

DANMARK

Schultz Forlag

Møntergade 21
1116 København K
Tlf: (01) 12 11 95
Girokonto 200 11 95

BR DEUTSCHLAND

Verlag Bundesanzeiger

Breite Straße
Postfach 10 80 06
5000 Köln 1
Tel. (02 21) 20 29-0
Fernschreiber:
ANZEIGER BONN 8 882 595

GREECE

G.C. Eleftheroudakis SA

International Bookstore
4 Nikis Street
Athens (126)
Tel. 322 63 23
Telex 219410 ELEF

Sub-agent for Northern Greece:

Molho's Bookstore

The Business Bookshop
10 Tsimiski Street
Thessaloniki
Tel. 275 271
Telex 412885 LIMO

FRANCE

**Service de vente en France des publications
des Communautés européennes**

Journal officiel
26, rue Desaix
75732 Paris Cedex 15
Tél. (1) 578 61 39

IRELAND

Government Publications Sales Office

Sun Alliance House
Molesworth Street
Dublin 2
Tel. 71 03 09

or by post

Stationery Office

St Martin's House
Waterloo Road
Dublin 4
Tel. 68 90 66

ITALIA

Licosa Spa

Via Lamarmora, 45
Casella postale 552
50 121 Firenze
Tel. 57 97 51
Telex 570466 LICOSA I
CCP 343 509

Subagente:

Libreria scientifica Lucio de Biasio - AEIOU

Via Meravigli, 16
20 123 Milano
Tel. 80 76 79

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

**Office des publications officielles
des Communautés européennes**

5, rue du Commerce
L-2985 Luxembourg
Tél. 49 00 81 - 49 01 91
Télex PUBOF - Lu 1322
CCP 19190-81
CC bancaire BIL 8-109/6003/200

Messageries Paul Kraus

11, rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg
Tél. 48 21 31
Télex 2515
CCP 49242-63

NEDERLAND

Staatsdrukkerij- en uitgeverijbedrijf

Christoffel Plantijnstraat
Postbus 20014
2500 EA 's-Gravenhage
Tel. (070) 78 99 11

UNITED KINGDOM

HM Stationery Office

HMSO Publications Centre
51 Nine Elms Lane
London SW8 5DR
Tel. 01-211 3935

Sub-agent:

Alan Armstrong & Associates Ltd

72 Park Road
London NW1 4SH
Tel. 01-723 3902
Telex 297635 AAALTD G

ESPAÑA

Mundi-Premsa Libros, S.A.

Castello 37
E-28001 Madrid
Tel. (91) 276 02 53 - 275 46 55
Telex 49370-MPLI-E

PORTUGAL

Livraria Bertrand, s.a.r.l.

Rua João de Deus
Venda Nova
Amadora
Tél. 97 45 71
Telex 12709-LITRAN-P

SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA

Librairie Payot

6, rue Grenus
1211 Genève
Tél. 31 89 50
CCP 12-236

UNITED STATES OF AMERICA

**European Community Information
Service**

2100 M Street, NW
Suite 707
Washington, DC 20037
Tel. (202) 862 9500

CANADA

Renouf Publishing Co., Ltd

61 Sparks Street (Mall)
Ottawa
Ontario K1P 5A6
Tel. Toll Free 1 (800) 267 4164
Ottawa Region (613) 238 8985-6

JAPAN

Kinokuniya Company Ltd

17-7 Shinjuku 3-Chome
Shinjuku-ku
Tokyo 160-91
Tel. (03) 354 0131

Price (excluding VAT) in Luxembourg • Prix publics au Luxembourg (TVA exclue)

	ECU	BFR	FF	IRL	UKL	USD
Single copy • Prix par numéro	2,23	100	16	1.60	1.40	2
Subscription • Abonnement	10,03	450	68	7.25	6	9



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
 AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
 ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
 OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
 OFICINA DE LAS PUBLICACIONES OFICIALES DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
 OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
 UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE
 BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
 SERVIÇO DAS PUBLICAÇÕES OFICIAIS DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

ISSN 0256-2715